



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

BÁNH BAN SỰ SỐNG

Đề tài bánh luôn gây tò mò và thắc mắc cho con người, đặc biệt khi nói về Bánh Trường Sinh, vấn nạn ấy luôn nổi cộm đối với những người kém lòng tin, không có đức tin. Các bài đọc hôm nay cho chúng ta hiểu rõ về Bánh Trường Sinh, Bánh Ban Sự Sống mà Chúa Giêsu tặng ban cho nhân loại, cho con người...

Vâng, có lẽ người Do Thái xưa khi đi trong sa mạc vào Đất Hứa, đã cảm nghiệm sâu xa, cái đói, cái khát và Manna, chim cút qua lời khấn cầu của Môsê, Thiên Chúa đã gửi xuống hằng ngày cho họ... Có lẽ ngày nay nhiều người sẽ tự đặt vấn đề không hiểu: Chúa Giêsu, Môsê mới có nuôi họ và giải thoát họ ra khỏi nô lệ như ông Môsê xưa không? Trước thắc mắc đó, Chúa Giêsu càng kích thích tính tò mò của con người, gọi lên lòng tin vô điều kiện của họ vào Người. Đối với Chúa Giêsu:” của ăn đích thực của con người là đức tin “. Người Do Thái khi xưa đâu có hiểu được! Ngày nay nhờ Lời Chúa, nhờ Giáo Lý, các lời Giáo huấn của Giáo Hội và nhất là đức tin, nhiều người đã nhận ra Chúa và tin vào Chúa, tin Minh Máu Thánh của Chúa. Ngược lại dòng lịch sử, đọc lại Tin Mừng, ngay tuần trước, chúng ta nhận ra khi Chúa làm phép lạ hóa “Bánh và Cá “ra nhiều để nuôi nhiều ngàn người ăn, no nê, thỏa thích. Biết dân chúng muốn tôn mình lên làm vua theo ý nghĩ nhân loại, Chúa Giêsu đã lên lên núi một mình để lánh mặt họ... Tuy nhiên, hôm nay khi gặp đám đông hôm trước, Chúa Giêsu đã tấn công họ ngay “...các ông đi tìm tôi không phải vì các ông đã thấy dấu lạ, nhưng vì các ông đã được ăn bánh no nê “. Xem ra câu nói của Chúa Giêsu có vẻ rất cứng cỏi.

Thực ra, Chúa Giêsu đang nói với đám nông dân Galilê, đám dân chân lấm tay bùn chỉ mong được mùa để họ có thể nuôi sống họ, nuôi sống gia đình của họ. Đám nông dân đã hiểu thế nào là no, thế nào là đói, thế nào là khát...Nhu cầu vật chất luôn là nhu cầu số một đối với họ. Do đó, nói ngay về những sự màu nhiệm, những sự cao siêu, chắc chắn họ sẽ rất khó lãnh hội được. Như người phụ nữ bên thành giếng Giacóp, Chúa Giêsu đã đi từ cái khát bình thường, đến nước uống không bao giờ khát nữa để kích thích sự ước muốn của chị và rồi Chúa đã giải thích cho chị về Nước Thiên Chúa: “thứ nước không hề khát chỉ có Ngài mới ban được mà thôi!” Chúa đã đi từ những nhu cầu thực tế hằng ngày để dẫn họ tới màu nhiệm mà chỉ có đức tin họ mới nhận ra được. Đối với con người ngày nay cũng vậy, cơm, bánh, gạo, tiền, danh vọng, quyền lực là những nhu cầu, khuynh hướng thực tế của con người, nếu chỉ nói tới những thực tại cao siêu mà quên đi những điều, những nhu cầu trần gian, chắc chắn nhiều người sẽ bỏ Chúa,

như xưa khi nghe nói về “Bánh Trường Sinh “, nói về Minh Máu Chúa, nhiều môn đệ đã bỏ Ngài mà đi nơi khác...

Chúa Giêsu không dạy con người biếng nhác, không chịu lao động, làm ăn, Ngài không dạy con người “ngồi chờ sung rụng “, vì lương thực, vật chất hằng ngày vẫn luôn cần thiết...Nhưng Ngài hướng con người lên cao hơn, lương thực, vật chất cần thiết thật nhưng còn có một thứ lương thực không hề hư mất, đó là Bánh Trường Sinh: “ Minh Máu Thánh của Ngài “, chính Ngài : Đức Kitô Giêsu.

Chúa Giêsu đã không cho Manna từ trời rơi xuống để con người phải lượm, phải nhặt hằng ngày mà nuôi thân. Nhưng Chúa ban cho con người Bánh Trường Sinh, Bánh Ban Sự Sống để những ai tin và ăn Bánh ấy thì có sự sống đời đời.” Chính Ta là Bánh ban sự sống. Ai đến với Ta sẽ không hề đói, ai tin vào Ta sẽ không hề khát bao giờ “(Ga 6, 35).

Lạy Chúa Giêsu, xin ban thêm đức tin cho chúng con để chúng con luôn tin vào Chúa vì Chúa mới có Lời ban sự sống đời đời. Amen.

GỢI Ý ĐỂ CHIA SẺ:

1. Đám đông tìm lại gặp Chúa để làm gì?
2. Ai đã cho dân Do Thái đi trong sa mạc về Đất Hứa ăn Manna?
3. Manna có nuôi sống con người mãi không?
4. Bánh Trường Sinh là gì?
5. Con người cần có điều kiện gì mới chấp nhận Bánh Trường Sinh?

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG TÁM

Ý nguyện Chung: Cầu cho bất kỳ quyết định nào có ảnh hưởng sâu xa của các nhà kinh tế và chính trị đều bảo vệ gia đình như một trong những kho tàng của nhân loại.

TIN TRONG TUẦN

MỪNG LỄ ĐỨC MẸ HỒN XÁC LÊN TRỜI - QUAN THẦY GIÁO XỨ- Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời vào thứ Tư ngày 15 tháng 8 năm nay là Lễ Trọng và Buộc. Giáo Xứ sẽ có thánh lễ vọng 7 giờ tối vào thứ Ba (ngày 14), và hai thánh lễ 8 giờ sáng và 7 giờ tối vào chính ngày thứ Tư (ngày 15). Để mừng Lễ Quan Thầy của Giáo Xứ, chúng ta sẽ

có picnic sau thánh lễ 11 giờ Chúa Nhật, ngày 19 tháng 8.

LỄ KÍNH CHÚA GIÊSU HIỂN DUNG – Thứ Hai ngày 6 tháng 8 là Lễ Kính Chúa Giêsu Hiển Dung, Giáo Xứ sẽ có hai thánh lễ, lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ.

KHAI MẠC CHƯƠNG TRÌNH HUẤN LUYỆN DỰ TÒNG 2018-2019 – Giáo Xứ sẽ khai mạc chương trình Dự Tòng vào **Thứ Bảy ngày 18 tháng 8 năm 2018** lúc **9 giờ sáng** tại **nhà xứ** (cho đến 11 giờ). Nội dung buổi Khai Mạc: 1. Gặp gỡ giữa Ban Giáo Lý Dự Tòng và các tham dự viên, cũng như giữa các tham dự viên với nhau; 2. Giới thiệu về mục đích, ý nghĩa và nội dung chương trình huấn luyện dự tòng; 3. Gặp gỡ với Cha Chánh Xứ để giúp xác định lý do muốn gia nhập đạo Công Giáo. **Các buổi học sẽ vào mỗi thứ Bảy từ 8:30 sáng đến 10 giờ sáng: buổi học đầu tiên sẽ vào thứ Bảy ngày 25 tháng 8.**

Chương trình Dự Tòng chính yếu dành cho các đối tượng sau đây: 1. Những người chưa hề rửa tội mà muốn theo đạo Công Giáo, hay ít nữa muốn tìm hiểu thêm về đạo Công Giáo (dù chưa dứt khoát quyết định theo); 2. Những anh chị em Tin Lành muốn theo đạo Công Giáo. Ngoài ra chương trình dự tòng cũng dành cho những người Công Giáo nào trên 18 tuổi mà chưa hề xưng tội, rước lễ hay lãnh nhận bí tích Thêm Sức, cũng như chưa hề học giáo lý đầy đủ. *Cũng lưu ý chương trình dự tòng cũng dạy bằng tiếng Anh cho những ai cần.*

Xin lấy đơn ghi danh tham dự chương trình dự tòng ở lối ra vào nhà thờ (trên giá gỗ để đơn). Điền đơn xong xin gửi đến địa chỉ Giáo Xứ, hay giao tận tay cho Cha Chánh Xứ hoặc thư ký Giáo Xứ. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số 301 622 4895 (ext. 4), hay với Thầy Đỗ Xuân Lương ở số 410 799 2746.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

NGÀY KHAI GIẢNG NIÊN HỌC MỚI GIÁO LÝ VIỆT NGŨ sẽ vào **Chúa Nhật ngày 9 tháng 9** bên trường White Oak. Thánh Lễ Chúa Nhật 11 giờ hôm đó sẽ là Thánh Lễ Xin Phúc Lành cho niên học mới. Các chi tiết cụ thể khác sẽ được loan báo sau.

GHI DANH CHO NIÊN HỌC GIÁO LÝ VIỆT NGŨ 2018-2019

(1) Đối với những phụ huynh mới, chưa có con em nào học GL-VN trong niên học 2017-18, xin lấy đơn ghi danh để trên giá gỗ ở tiền sảnh nhà thờ hoặc được đăng trong trang mạng của Giáo Xứ. Cũng xin lưu ý con em quý vị phải tròn 6 tuổi trước ngày 1 tháng 9 năm nay

hay phải học xong mẫu giáo của chương trình giáo dục tiểu học thì mới có thể ghi danh học cho niên khóa 2018-2019.

(2) Đối với các phụ huynh cũ, có con em đã học trong niên học 2017-2018, xin phụ huynh kiểm tra và lấy đơn nơi các em vì Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ đã gửi **đơn ghi danh cho niên học tới (2018-2019)** từ Chúa Nhật 29 tháng 4. Trên đơn chúng tôi đã điền sẵn tên, số ID học sinh, ngày tháng năm sinh của con em quý vị đang học niên khóa hiện tại. Phụ huynh chỉ điền những thông tin khác cũng như điền tên của những con em mới, không học niên khóa hiện tại. Nếu các em để thất lạc, phụ huynh phải dùng đơn ghi danh dành cho các phụ huynh có học sinh mới.

Xin phụ huynh điền đơn cẩn thận và đầy đủ. Khi nộp đơn xin đóng học phí cùng lúc. Điền đơn xong, xin đến nhà xứ giao tận tay cho thư ký giáo xứ vào ngày giờ làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10:30am đến 3:30pm) nhất là những ai đóng tiền mặt cần giao tận tay để lấy biên nhận. Phụ huynh cũng có thể gửi đơn theo bưu điện đến địa chỉ giáo xứ như đã in trên đơn. Để tránh thất lạc và những sai sót khác, *tuyệt đối không bỏ đơn trong giỏ xin tiền, tuyệt đối không nhờ người khác làm trung gian giao đơn*, chẳng hạn như nhờ các ông từ, cô Loan, vì đó không phải là công việc của họ.

Nếu phụ huynh nào gặp khó khăn về tài chính xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ. *Giáo Xứ không muốn vì khó khăn tài chính mà có những em không đi học giáo lý.* Để dễ dàng cho chương trình GL-VN, những phụ huynh nào có con em đang

CHƯƠNG TRÌNH THÊM SỨC

1. Làm Việc Thiện Nguyện Dành cho Các Em Thêm Sức:

Điều cần có nơi một Kitô hữu được thêm sức là tinh thần phục vụ, nhất là phục vụ Giáo Hội. Để giúp các em ý thức về tinh thần phục vụ đó, Mục Vụ Giới Trẻ của Giáo Xứ đã và đang tổ chức các hoạt động gây quỹ để các em tham gia. Nếu cần thêm giờ làm thiện nguyện, Ban Điều Hành CTGLVN và các giáo lý viên Thêm Sức phối hợp với Ban Vệ Sinh và Ban Bảo Trì của Giáo Xứ tổ chức ngày làm việc thiện nguyện cho các em lớp Thêm Sức và sẽ thông báo sau.

trình độ kiến thức giáo lý của một em có thích hợp để lãnh bí tích Thêm Sức hay không.

2. Tinh Tâm cho Các Em Thêm Sức: Các em sẽ tĩnh tâm suốt **thứ Bảy ngày 25 tháng 8 năm 2018**. Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em tĩnh tâm, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.

3. Thánh Lễ Thêm Sức: Các em học sinh *Giáo Lý lớp 8* sau khi hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận bí tích Thêm Sức trong **Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật** vào **6 giờ chiều thứ Bảy ngày 15 tháng 9 năm 2018**. Đức Cha Roy

Campbell, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em.

RỬA TỘI TRONG THÁNG TÁM 2018 - Như thường lệ sẽ có rửa tội cho trẻ nhỏ **trong thánh lễ 11 giờ** của Chúa Nhật **thứ hai** mỗi tháng, tức **Chúa Nhật ngày 12 tháng 8 năm 2018**. Tuy nhiên cha mẹ và em bé cần phải có mặt ở nhà thờ lúc 10:45 sáng để lãnh nhận một số nghi thức phụ trước lễ. Cha mẹ nào muốn cho em bé rửa tội mà chưa hề học lớp chuẩn bị rửa tội trước đây thì phải học **lớp chuẩn bị rửa tội** vào **Chúa Nhật ngày 5 tháng 8** vào lúc 10:30 sáng trong nhà xứ. Xin lưu ý lớp chuẩn bị rửa tội chỉ dạy hai tháng một lần, vào Chúa Nhật **thứ nhất** của mỗi tháng **chẵn** trong nhà xứ.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille). Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.

HUẤN LUYỆN GIÚP LỄ MỚI – Ban Giúp Lễ của Giáo Xứ sẽ huấn luyện giúp lễ mới vào hai ngày thứ Sáu và thứ Bảy, ngày 10 và ngày 11 tháng 8, lúc 4 giờ 30 chiều trong nhà thờ. Những em trai nào đã rước lễ lần đầu và vào học lớp 4 phổ thông tháng 9 này mà có khuynh hướng đạo đức đều có thể được nhận vào ban giúp lễ, xin phụ huynh liên lạc với anh Khôi ở số 240

494 6354 để ghi danh cho con trai mình tham dự giúp lễ và buổi huấn luyện. Đối với những em trai nào đã rước lễ lần đầu nhưng ở độ tuổi nhỏ hơn vẫn có thể được nhận vào ban giúp lễ nếu cha chánh xứ xét thấy thích hợp (phụ huynh phải liên lạc trực tiếp với ngài).

Tổng Giáo Phận Quyên Tiền Lần Thứ Hai trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật Cuối Tuần (4-5/8/2017) Giúp Cho Truyền Thông Công Giáo và Phát Triển Con Người (Catholic Communications and Human Development)

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐỀN GIÁO XỨ
Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyển tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng Chủ Nhật XVIII Thường Niên – Năm B
Thứ Bảy 08/05/2018 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Cha Hilariô Trần Khắc Hỷ
- ✠ LH Anna Vũ Thị Hoà, lễ giỗ
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Như Thành, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Cao Thị Tiến Tâm, lễ giỗ
- ✠ LH Anna Trần Thị Tâm, lễ giỗ
- ✠ LH Mathêu Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Antôn Ngô Văn Khôi
- ✠ LH Giuse Đặng Luân Vũ
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Khiết
- ✠ LH Phêrô Trần Hoàng, mới qua đời ở VN
- ✠ LH Antôn Đào Văn Tình
- ✠ LH Maria Vũ Thị Mân
- ✠ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Phêrô
- ✠ Cầu cho các đảng LH và các LH mới cô trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ đã qua đời gđ Kim Phúc

✠ Gia đình Loan - Điều, gia đình Nga -Thịnh dâng lời tạ ơn Thánh Gia Thất và xin được ơn như ý nguyện

Lễ Chủ Nhật XVIII Thường Niên – Năm B 08/05/2018

Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ Lễ 7:30am

- ✠ LH Cha Hilariô Trần Khắc Hỷ
- ✠ LH Anna Vũ Thị Hoà, lễ giỗ
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Như Thành, lễ giỗ
- ✠ LH Phêrô Trần Hoàng, mới qua đời ở VN
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Antôn Ngô Văn Khôi
- ✠ LH Giuse Đặng Xuân Vũ
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Khiết
- ✠ LH Augustinô Lê Công Điện
- ✠ LH Giuse Bùi Văn Hồ
- ✠ LH Maria Ngọc Nga
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung, Maria Bùi Thị Sầu, Maria Phạm Thị Vui và Maria Bùi Thị Gái
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Cậy
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời của gđ Dũng - Khảm và gđ họ Phạm – Bùi
- ✠ Tạ ơn kỷ niệm 20 năm hôn phối của AC Minh - Vân

Lễ 9:00am

- ✠ LH Cha Hilariô Trần Khắc Hỷ
- ✠ LH Louis Khúc Xuân Lan, lễ giỗ
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Như Thành, lễ giỗ
- ✠ LH Anna Vũ Thị Hoà, lễ giỗ
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sờ
- ✠ LH Giacôbê Tổng Viết Văn
- ✠ LH Catarina Đoàn Thị Hương
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✠ LH Lucas
- ✠ LH Francis Châu Kim Nhân
- ✠ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✠ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Catarin Bùi Thị Mít
- ✠ LH Maria Lê Ngọc Anh
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh

- ✠ LH Gisue Trần Bá Phước
- ✠ LH Hoàng Bá Thường
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH Maria Ngô Thị Sâm
- ✠ LH Maria Cao Thị Mến
- ✠ LH Maria Liêu Thị Nguyệt
- ✠ LH Têrêsa Nguyễn Thị Minh
- ✠ LH Augustinô Lê Công Điện
- ✠ LH Giuse Bùi Văn Hồ
- ✠ LH Lôrensô Chu Đình Khải
- ✠ LH Đaminh Vũ Văn Luận
- ✠ Cầu cho các đấng LH trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời của gđ Thịnh - Huyền và gđ Phạm Thị Sự
- ✠ Cầu xin một ý nguyện riêng của gđ bà Phạm Thị Đàm
- ✠ Tạ ơn kỷ niệm sinh nhật 90 năm của bà Phạm Thị Sự và dâng lời tạ ơn Chúa Ba Ngôi, Đức Mẹ, Thánh Giuse
- ✠ Gia đình họ Tống-Vũ dâng lời tạ ơn Thánh Gia Thất và cầu xin được ơn bình an
- ✠ Tạ ơn kỷ niệm 20 năm hôn phối của AC Minh-Vân

Lễ 11:00am

- ✠ LH Cha Hilariô Trần Khắc Hỷ
- ✠ Anna Vũ Thị Hoà, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Trần Thị Huân
- ✠ LH Giuse Cao Thê Dung
- ✠ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✠ LH Alexandria Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✠ LH Yolanda Nguyễn
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Ngọc
- ✠ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✠ LH Nguyễn Thị Mai và LH các thai nhi
- ✠ LH Phanxicô Xavie Lê Tấn Thành
- ✠ LH Maria Hoàng Thị Huệ
- ✠ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Đoan, Giuse Nguyễn Thanh Chương và Giuse Nguyễn Thanh Dương
- ✠ Cầu cho các đấng LH, các LH mồ côi và LH thai nhi
- ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em của gđ Nguyễn Xuân Hương
- ✠ Gia đình Loan - Điều, gđ Lan Nguyễn, gđ Nga-Đào dâng lời tạ ơn thánh Gia Thất, cầu xin được ơn như ý nguyện và ơn bình an
- ✠ Tạ ơn kỷ niệm 20 hôn phối của AC Minh - Vân

Thứ Hai 08/06/2018 – Lễ Chúa Hiên Dung, Lễ Trọng Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 8:00am

- ✚ LH Hilario Trần Khắc Hỷ
- ✚ LH Anna Vũ Thị Hoà, lễ giỗ
- ✚ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✚ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Hilario Trần Khắc Hỷ
- ✚ LH Anna Vũ Thị Hoà, lễ giỗ
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục

Thứ Ba 08/07/2018 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Cha Hilariô Trần Khắc Hỷ
- ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Maria Cao Thị Mến
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
- ✚ G/đ Dũng - Khảm dâng lời Tạ ơn Chúa và cầu xin ơn bình an.

Thứ Tư 08/08/2018 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Cha Hilariô Trần Khắc Hỷ
- ✚ Lê Clay
- ✚ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Cầu cho các đảng LH và các LH thai nhi
- ✚ Tạ Ôn Thánh Cả Giuse.

Thứ Năm 08/09/2018 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Hilariô Trần Khắc Hỷ
- ✚ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Cầu cho các đảng LH và các LH mồ côi và thai nhi
- ✚ Cầu cho LH các Tu Sĩ đã qua đời

Thứ Sáu 08/10/2018 - Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Hilariô Trần Khắc Hỷ
- ✚ LH Rosa, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Cầu cho các đảng LH, các LH mồ côi và LH thai nhi

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
07/30/2018**

Quỹ Điều Hành:	\$ 12,808.00
1. Thu Hàng Tuần	\$ 7,063.00
Tiền Giỏ	\$2,213.00
Bao Thư	\$3,140.00
Chi Phiếu	\$1,710.00
2. Các khoản Thu Khác	\$5,745.00
Rau đậu hủ	\$300.00
Cô Xuân bán rau	\$200.00
Hành Hương Mexicô còn lại	\$600.00
Đám cưới AC Loan Điều	\$500.00
GLVN	\$4,085.00
Hoa bàn thờ Đức Mẹ	\$60.00
Chi Trong Tuần:	\$10,851.15



RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraMinhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions, CPA

1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm

Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC



Erie Insurance
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**

Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD

4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI



Erie Insurance
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết quý vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
 Email: chuong@hpcps.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

MAXIM PHARMACY

Được Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10: 00 a.m. - 5:00 p.m.



EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Pharmacy

Website: www.expresspharmacymd.com

301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229
 201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991
 25 N. Cannon Ave. Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 16220 Frederick Rd Gaithersburg, MD 20877 (301) 605-7993
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233
 307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185

Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA

Nail & Beauty Supply, Inc.

Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam

2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419

Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời



DIRECT TV - COX - SPRINT - VERIZON

Nếu quý vị cảm thấy mình trả tiền cao mỗi tháng cho dịch vụ Internet/TV/Điện Thoại cho cơ sở kinh doanh hoặc nhà của quý vị, xin liên lạc để được khảo giá miễn phí & tiết kiệm

Anh Nguyễn Trầm Khôi / ĐT: 240-547-9143

Business/ Residential Internet/TV/ Cell Phone services.
 Call for a free quote and savings on all major providers for home and business. www.skycomnetwork.com



(301) 622-2290

11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254
www.hinesrinaldifuneralhome.com



TRAN ORTHODONTICS

Braces for Children & Adults

Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn

Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020

Website: www.TranOrtho.com

Phở Hùng & Grill
 11225 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904
 VIETNAMESE CUISINE
301-592-1515
 Business Hours
 Open 7 days a week
 10:00am-9:00pm



BÁC SĨ NHA KHOA
BÙI QUỐC LÂN, DDS

Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn



MUSIC EDUCATOR

NHÓM DẠY NHẠC CỤ

Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson

*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant

PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON

11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu, Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

QUÁCH MINH KÍNH MỜI

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817



NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm

Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

New Orleans Live Crawfish & Seafood

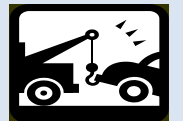
5 Phút từ Eden Center Mua 5 lbs, Tặng 1 lb
Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

AIG NOW HIRING!

- GREAT CAREER OPPORTUNITIES FOR BILINGUAL, TALENTED SALES & MARKETING CANDIDATES!
 - WE OFFER FULL EMPLOYEE BENEFITS (LIFE, HEALTH, 401K, J. LAPTOP (COMPUTER), PROFESSIONAL TRAINING & SUPPORT, WEEKLY BASED SALARY AND HIGHEST BASE COMMISSION.
 - GREAT OPPORTUNITIES FOR GROWTH WITH A GLOBAL FORTUNE 100 COMPANY, 100 YEARS IN BUSINESS AND \$500 BILLION IN TOTAL ASSETS.
- RESUME TO: FRANK.DO@AIG.COM FRANK HUY DO AGENCY DIRECTOR **240-781-3673**

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN



Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:

2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:

4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v

Wedding - Commercial - Special Events

Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150

Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239

Email: hiethuathao189@yahoo.com

Website: www.newtekstudio.com



CarePeople Home Health, Inc.

901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty chăm sóc sức khỏe tại gia cho người có Medicaid & Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) làm việc chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.

Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy
ĐT văn phòng (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500